

# PCLG News

Promoviendo el aprendizaje mutuo sobre los vínculos entre conservación y pobreza

Abril 2008

NUMERO 009

## Acerca del PCLG News

El PCLG News es el boletín de noticias del Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación. El PCLG News proporciona noticias mensuales acerca del trabajo de la Secretaría del PCLG y de los miembros del PCLG, así como información sobre nuevas publicaciones, recursos y próximos eventos.

## Acerca del PCLG

El Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación (PCLG, por sus siglas en inglés) es una iniciativa facilitada por el International Institute for Environment and Development (IIED). El objetivo del PCLG es promover el aprendizaje sobre los vínculos entre conservación y pobreza y entre los diferentes grupos de interés.

## Contáctenos en:

IIED  
3 Endsleigh Street  
London WC1H 0DD  
UK  
Tel +44 (0) 207 388 2117  
Fax +44 (0) 207 388 2826

[Para suscribirse o cancelar la suscripción](#)

Para afiliarse al PCLG:

Correo electrónico:  
[pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org)

Estimados amigos y colegas,

Bienvenidos al noveno número del PCLG newsletter. Deseamos que este servicio les sea de utilidad y esperamos recibir cualquier comentario o sugerencia sobre cómo mejorar aún más este boletín mensual a fin de responder mejor a sus necesidades.

## Noticias de la Secretaria

**Biodiversidad para reducir la pobreza en la COP9 del CDB:** Este año, en lugar de realizar un simposio, la Secretaría del PCLG, conjuntamente con la Secretaría del CDB y la Agencia Federal Alemana para la Conservación de la Naturaleza (BfN), organizarán una reunión de un día, el sábado 24 de mayo en Bonn, Alemania, durante la Novena Conferencia de las Partes del Convenio de Diversidad Biológica. Este evento tiene por objeto ayudar a construir vínculos entre la comunidad de conservación y la de desarrollo; compartir distintas perspectivas y explorar las implicancias de las lecciones aprendidas hasta la fecha de la vinculación de la conservación de la biodiversidad con la reducción de la pobreza –a nivel de políticas y en la práctica. El día estará dividido en dos sesiones – la mañana estará enfocada en iniciativas de políticas a nivel internacional y nacional, la tarde en las experiencias prácticas de implementación. La agenda del día está en proceso de elaboración y nos interesaría recibir propuestas de expositores y participantes potenciales (el plan provisional para el día se puede encontrar al final de este mensaje).

Quisiéramos animar a todos a participar en este evento –tanto a los miembros del PCLG como a los demás. El evento será una gran oportunidad para establecer contactos y saber quién está haciendo qué con respecto a la vinculación entre conservación y pobreza. Si usted quisiera hacer una presentación de su trabajo por favor envíenos un breve resumen de su presentación tan pronto como sea posible y a más tardar el **25 de abril de 2008** a: [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org). Tenemos disponible una cantidad limitada de fondos para gastos viajes. Cualquiera de los miembros del PCLG de los países en desarrollo que no tuvieran otra forma de asistir a la COP 9 y pudieran necesitar apoyo con gastos de viaje para asistir a éste evento debe contactar con nosotros ([pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org)) a más tardar el **11 de abril**. Finalmente, alentamos a todos a que nos hagan saber si van a asistir a este evento –aun cuando no vayan a realizar una presentación –para poder tener un cálculo estimado del número de personas que asistirá ese día.

*Si usted tiene novedades con respecto al trabajo de su organización que quisiera que incluyéramos en el próximo número del PCLG News, o si tiene algún recurso que quisiera que anunciemos, por favor envíelo a [pclg@iied.org](mailto:pclg@iied.org) a más tardar a fines de abril.*

## Noticias destacadas

**“The Assessment of African Protected Areas” (La evaluación de las áreas protegidas de África)**, una nueva herramienta de la Comisión Europea: África es el hogar de algunos de los ecosistemas y especies naturales más valiosos del planeta. El monitoreo de las 741 áreas protegidas de África juega un rol vital en la protección de la biodiversidad, la conservación y el manejo sostenible de los recursos naturales. “The

Assessment of African Protected Areas”, un sistema de información en línea basado en los últimos avances de la tecnología de satélites, monitorea las tendencias de los incendios, la vegetación y las lluvias. Este sistema permite a los administradores de los parques comparar la actividad actual de los incendios, el crecimiento de la vegetación o las lluvias con las normas estacionales. Se espera que el sistema de información apoye a los tomadores de decisiones y a los creadores de políticas en la asignación de fondos para el manejo sostenible de los recursos naturales. Finalmente, esta nueva herramienta ayudará a las naciones africanas a lograr el objetivo de reducir la tasa de pérdida de biodiversidad para el año 2010.

<http://www.tem.jrc.it/pa>

### Noticias de los miembros

**WWF European Policy Office, FERN, y Birdlife:** Recientemente se ha elaborado un informe sobre la disponibilidad de – y el acceso a – la información ambiental proporcionada por la EC durante el proceso de consulta sobre planificación y programación de la ayuda al desarrollo de la EC. El informe se centra en la disponibilidad de información para la sociedad civil en los países en desarrollo para facilitar el diálogo y la participación. El informe completo está disponible (también en francés y en español) en: [www.panda.org/eu](http://www.panda.org/eu) o enviando un correo electrónico a Sally Nicholson a: [snicholson@wwfepo.org](mailto:snicholson@wwfepo.org).

**Secretaría del CDB:** La Secretaría del CDB ha publicado recientemente el informe de la segunda reunión del Grupo Ad Hoc de Composición Abierta sobre Areas Protegidas, llevada a cabo en febrero pasado, en Roma. Este informe incluye una serie de recomendaciones que serán discutidas, revisadas y finalmente convertidas en decisiones durante la COP 9 del CDB. <http://www.cbd.int/wgpa2>

**Center for International Earth Science Information Network (CIESIN):** El 1 de abril CIESIN inauguró en su página Web Global Distribution of Poverty (Distribución Global de la Pobreza) una pequeña sección sobre datos estimados (data sets) (<http://sedac.ciesin.columbia.edu/povmap>). Actualmente existen datos disponibles para los siguientes países: República Dominicana, Honduras, Nepal, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Filipinas y Rumania. La página Web contiene una amplia compilación de mediciones subnacionales y georeferenciadas de un ámbito sin precedentes. Los datos a nivel global proporcionan mediciones de mortalidad infantil y malnutrición; los datos nacionales incluyen mediciones de pobreza basadas en el ingreso y la desigualdad para más de 28 países. Se anima a los usuarios a descargar los datos sobre pobreza que están disponibles en la página Web; revisar la colección de más de 300 mapas; y explorar “Where the Poor Are: An Atlas of Poverty” (Donde están los pobres: un atlas de la pobreza), una publicación accesible de mapas de pobreza e historias de casos que muestran cómo pueden utilizarse los datos del mapeo de la pobreza para guiar las intervenciones en pobreza.

**Haciendo que REDD trabaje para los pobres: invitación a presentar material sobre estudios de caso para el proyecto PEP sobre los vínculos entre REDD y pobreza (Fecha límite de entrega: 4 de abril de 2008):** Como ya lo saben aquellos que participaron en el Simposio del PCLG en noviembre pasado, el Poverty Environmental Partnership (PEP) ha estado explorando las implicancias sociales de la Reducción de las Emisiones de la Deforestación y la Degradación (REDD por sus siglas en inglés), que terminó en un evento de alta visibilidad realizado durante el Día Forestal de CIFOR en la Conferencia de NU sobre Cambio Climático en Bali (diciembre). La importancia del trabajo de PEP en este tema fue reforzada con la decisión sobre REDD acordada en Bali. Las Partes acordaron una serie de pasos para estimular la acción en esta áreas; incluyendo, en particular, una

invitación a los países desarrollados a movilizar recursos en apoyo de los actuales esfuerzos voluntarios de REDD; la construcción de capacidades; el apoyo técnico y la transferencia de tecnología para mejorar la recolección de datos; la estimación de las emisiones procedentes de la deforestación y de la degradación de bosques, el monitoreo y la elaboración de informes, y las necesidades institucionales, así como llevar a cabo actividades demostrativas para ocuparse los generadores de la deforestación.

Luego de estos resultados, el grupo de trabajo PEP-REDD ha continuado con su labor para ayudar a garantizar que los esquemas REDD proporcionen co-beneficios para los pobres. Como primer paso, el grupo está revisando el documento de antecedentes elaborado el año pasado, con el propósito de proporcionar orientación práctica para los inversionistas y profesionales sobre cómo hacer que los mecanismos REDD funcionen para los pobres. En particular, ellos esperan incluir ejemplos más concretos de enfoques de manejo de recursos naturales pro-pobres, centrándose en enfoques que hayan conseguido reducir de manera efectiva la deforestación y la degradación. Por lo tanto, PEP invita a todos a enviar cualquier información que pudieran tener sobre estudios de caso y/o enfoques utilizados en su país/región o por su organización. Estos no tienen que ser ejemplos de proyectos REDD (que actualmente son muy pocos) sino que pueden incluir cualquier enfoque para reducir la deforestación y degradación que pudiera ayudar a informar el diseño de REDD. El grupo de trabajo está feliz de recibir informes que pueda utilizar para extraer información (con reconocimiento de la fuente, ¡por supuesto!). Pero estaría muy agradecido si la información que enviaran incluyera lo siguiente:

Información básica:

- a. Nombre del proyecto/programa:
- b. País/región:
- c. Escala (geográfica y/o financiera): Son de interés tanto los programas nacionales como los proyectos a nivel local
- d. Plazo de ejecución ¿cuándo se inició y durante cuánto tiempo se viene ejecutando?
- e. Nombre de la agencia que lo implementa y de sus socios
- f. Información sobre los antecedentes explicando las razones por las cuales se desarrolló el proyecto/programa
- g. ¿Qué enfoque ha sido utilizado para reducir la tasa de deforestación y degradación? E.g. pagos por servicios ambientales
- h. ¿Cuán efectivo ha sido en reducir la deforestación y la degradación?
- i. ¿Cómo se han evaluado los impactos en la pobreza? E.g. evaluación del impacto social antes del proyecto/programa; monitoreo y ejecución en curso.
- j. ¿Cuáles han sido los impactos positivos y negativos en los pobres en relación al proyecto/programa?
- k. ¿Cuáles han sido los principales retos en la implementación del proyecto/programa?
- l. Cualquier información adicional que usted considere relevante

Con miras hacia el futuro, una sesión de REDD está planificada para la próxima 14va reunión de PEP, que será auspiciada por el Banco de Desarrollo Asiático en las Filipinas, del 9 al 11 de junio de 2008. Si usted quisiera ayudarnos con esto o con otras actividades relacionadas a REDD, por favor contacte con David Huberman ([David.HUBERMAN@iucn.org](mailto:David.HUBERMAN@iucn.org)).

## Próximos eventos

### **Congreso Mundial de la Naturaleza**

El Congreso Mundial de la Naturaleza se llevará a cabo en Barcelona, España del 5 al 14 de octubre 2008. Este año el tema del Congreso es 'Un mundo diverso y sostenible'. Las líneas temáticas incluirían: i) un nuevo clima para el cambio; ii) medio ambiente saludable – gente saludable; iii)

salvaguardando la diversidad de la vida. La Secretaría del PCLG organizará un evento durante este congreso, con el propósito de destacar los resultados del “Día de la Biodiversidad para la Reducción de la Pobreza” de la COP 9 del CDB y enfatizar lo que se ha aprendido hasta la fecha sobre los vínculos entre conservación y pobreza. [www.iucn.org/congress/2008](http://www.iucn.org/congress/2008)

#### **IASC 12th Biennial Global Conference**

The International Association for the Study of the Commons 12th Biennial Global Conference (La 12va Conferencia Bienal Global de la Asociación Internacional para el Estudio de los Comunes) se llevará a cabo del 14 al 18 julio de 2008 en la Universidad de Gloucestershire, Inglaterra. El tema de la conferencia será: ‘Gobernando los recursos compartidos: Conectando las experiencias locales con los retos globales’.  
[www.iascp.org/iasc08/2008themes.html](http://www.iascp.org/iasc08/2008themes.html)

#### **14th International Symposium on Society and Resource Management (ISSRM)**

El 14vo Simposio Internacional sobre Sociedad y Manejo de Recursos (ISSRM, por sus siglas en inglés) se llevará a cabo del 10 al 14 de junio de 2008, en la Universidad de Vermont en Burlington, EEUU. El tema del simposio de ISSRM del 2008 es: “Personas y lugares: vinculando cultura y naturaleza”. El ISSRM ofrece diversas oportunidades para participar, incluyendo las tradicionales presentaciones (orales) de artículos, presentaciones de posters y una variedad de sesiones que pueden organizar los participantes. Los resúmenes para todas estas formas de participación pueden enviarse hasta el 8 de febrero de 2008. <http://www.ISSRM2008.org>.

#### **La Novena Reunión de la Conferencia de las Partes (COP 9) - CDB COP9**

La Novena Reunión de la Conferencia de las Partes (COP 9) se llevará a cabo en Bonn, Alemania, del 19 al 30 de mayo de 2008. La COP 9 incluirá un segmento ministerial de alto nivel organizado por el país anfitrión en consulta con la Secretaria y el Bureau. La COP 9 también coincidirá con el Día Internacional de la Biodiversidad, el 22 de mayo de 2008. La Secretaria del PCLG, conjuntamente con la Secretaría del CDB y la Agencia Federal Alemana para la Conservación de la Naturaleza (BfN), organizará una reunión de un día durante la COP 9, el sábado 24 de mayo de 2008. <http://www.cbd.int/cop9/>

#### **Parks: For Life’s Sake: (Parques para la vida): El Congreso Mundial de Parques. Reunión de Evaluación “Durban+5”**

El propósito de la reunión, que se llevará a cabo del 8 al 11 de abril de 2008 en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, es: 1) evaluar el progreso en la implementación de los resultados claves del Congreso Mundial de Parque de Durban en 2003; 2) identificar temas claves para el futuro y como abordarlos; 3) proporcionar un mayor ímpetu para cumplir con el Programa de Trabajo sobre Areas Protegidas del CDB; y 4) definir el marco y el proceso para el VI Congreso Mundial de Parques. Dilys Roe asistirá a esta reunión y elaborará un informe para el próximo boletín.

#### **Nuevas publicaciones en nuestra base de datos**

##### **Making Conservation Work: Linking Rural Livelihoods and Protected Area Management in Bangladesh, by Fox, J., Bushley, B.R., Dutt, S., Quazi, S.A. (eds), 2007, East-West Center, Honolulu and Nishorgo Program of the Bangladesh Forest Department, Dhaka, 176 pp.**

Los artículos incluidos en este libro llegan a una serie de conclusiones importantes acerca de los vínculos entre comunidades rurales y conservación en el manejo de las áreas protegidas en Bangladesh.

##### **Analysis of the Economic Benefits from Systematic Improvements to**

**Shifting Cultivation and its Evolution towards Stable Continuous Agroforestry in the Upland of Eastern Bangladesh, by Rahman, S.A., Rahman, M.F., Codilan, A.L., Farhana, K.M., 2007, International Forestry Review,, Vol 9 No 1, pp. 536-547**

Este artículo señala que la agroforestería puede no sólo ser buena para la (agro) biodiversidad y la sustentabilidad, sino que también tiene una buena tasa de retorno económico.

**People and Reefs in the Pacific – People and Livelihoods, by Govan, H., 2007, ReefBase Pacific DVD (Ver. 1.0), The WorldFish Center, Perang, Malaysia**

Este artículo discute el futuro de los pueblos de las Islas del Pacífico a la luz de la creciente presión sobre estos ecosistemas que sostienen la vida.

**Building Partnerships: Working Together for Conservation and Development, by BirdLife International, 2008, BirdLife International, Cambridge, UK, 40 pp.**

El nuevo informe de BirdLife mira a las numerosas y diversas alianzas que han permitido a los Socios BirdLife en todo el mundo alcanzar sus objetivos.

## Recursos

**Servicios de los Ecosistemas para el Alivio de la Pobreza: Fortalecimiento de la capacidad para la investigación en los países en desarrollo**

El Natural Environment Research Council (NERC) invita a presentar propuestas para actividades de fortalecimiento de la capacidad de investigación para abordar los complejos problemas asociados con el manejo sostenible de los ecosistemas para la reducción de la pobreza. Este programa está abierto a las instituciones de investigación del RU que son generalmente elegibles para financiamiento NERC; ESRC o DFID, y para los investigadores que no son del RU y que pertenezcan a instituciones reconocidas de educación superior, organizaciones de investigación u organizaciones con una capacidad de investigación acreditada. Esto incluye investigadores de instituciones ubicadas en países en desarrollo. La fecha de cierre para enviar el resumen de la propuesta es: **30 de mayo de 2008**. La fecha límite para enviar la propuesta completa: **31 de julio de 2008**.

<http://www.nerc.ac.uk/research/programmes/esp/ao3.asp>

**World Association of Soil and Water Conservation (WASWC):** WASWC ha producido recientemente un CD que funciona como complemento del libro 'No-Till Farming Systems' (2008). El CD contiene 1,008 documentos que describen las prácticas de no-labranza y otras prácticas relacionadas, de diversas organizaciones nacionales e internacionales. Para recibir una copia del CD por favor contactar con Samran Sombatpanit en [sombatpanit@yahoo.com](mailto:sombatpanit@yahoo.com). Esta disponible un servicio de envío a cualquier dirección postal del mundo. Se cobrará US\$5 por cada copia del CD.

## Recursos

**BioSoc** es el boletín mensual de PCLG, que destaca las investigaciones recientes más importantes sobre biodiversidad y sociedad, pobreza y conservación. Para recibir el boletín ir a:

[www.povertyandconservation.info/en/biosoc.php](http://www.povertyandconservation.info/en/biosoc.php)

## Más información

Más información acerca de los miembros, publicaciones, iniciativas y eventos mencionados en el boletín de noticias está disponible en

[www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info), la página Web del Grupo de Aprendizaje sobre Pobreza y Conservación

### **Contacte con el PCLG News**

Si usted tiene algún comentario o sugerencias sobre como mejorar el PCLG News, o si quisiera enviarnos una contribución para el próximo número de este boletín de noticias, por favor contacte con nosotros en: [pdg@iied.org](mailto:pdg@iied.org).

### **Difunda este boletín de noticias**

Si usted tiene algún amigo o colega que considere que podría estar interesado en recibir el PCLG News, por favor, siéntase libre de reenviarle este boletín de noticias o sugerirle que se suscriba:  
<http://www.povertyandconservation.info/es/newslist.php>

---

Please do not reply to this email.

To unsubscribe from this list please email with the subject 'unsubscribe publications'.

[www.povertyandconservation.info](http://www.povertyandconservation.info)

[pdg@iied.org](mailto:pdg@iied.org)